

# La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

No XXVI. - Número 8380

Número suelto . . . 10 céntimos  
Número atrasado . . . 20

Subscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON SABADO 6 JUNIO 1931

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## UN GRAN LUCHADOR

### ALEJANDRO LERROUX

La diferencia fundamental entre la monarquía y la República consiste en que la distinción inevitable entre gobernantes y gobernados, que es a lo que reduce Duguit el problema básico del Estado, se funda siempre en el reconocimiento de las superioridades naturales. El jefe del Estado en la monarquía funda su derecho en un principio histórico, dinástico, hereditario. La democracia discierne el poder supremo a una superioridad natural.

El éxito de las instituciones democráticas estriba, pues, en acertar a descubrir, a reconocer y a acatar esas superioridades naturales.

Por eso entre los hombres de la República española sobresale (no quiero decir destaca) con singular relieve Alejandro Lerroux, que, como Indalecio Prieto, adorna y realza su personalidad con un conjunto de cualidades naturales, de aquellas que no se forjan en ningún aprendizaje ni se adquieren en ninguna Universidad.

El éxito rotundo que acaba de obtener en el seno de la Sociedad de Naciones el ministro de Estado español, al mismo tiempo que halaga nuestro amor propio nacional, demuestra una vez más ese admirable don de adaptación que ha demostrado Lerroux desde los primeros pasos de su vida pública.

Los que escucharon sus primeros discursos parlamentarios quedaron asombrados ante la facilidad y prontitud con que un hombre de la calle, un orador de mitín, un tribuno popular, se adaptó a la difícil oratoria parlamentaria, en la que han fracasado tantos hombres ilustres, verdaderas lumbreras de la ciencia y de la literatura.

Cuando Joaquín Costa anunció su viaje a Zaragoza en 1906 para pronunciar aquellos formidables discursos en el teatro Pignatelli, envió desde Graus el diseño con arreglo al cual había de construirse la tribuna. Horas antes de comenzar el acto llegó Costa al local, no le gustó lo que se había hecho y dijo en redondo que no hablaba. Y como las modificaciones que pedía el gran orador no podían hacerse en tan poco tiempo, hubo de suspenderse el acto por veinticuatro horas.

Lo difícil era convencer al público de que aquella suspensión, cuyo fútil motivo no se podía decir, no respondía a maniobras del Gobierno en confabulación con algunos elementos republicanos. Todos los oradores locales, los de mayor prestigio, los de más autoridad, fracasaron en el intento de convencer al público de que la causa del aplazamiento del discurso de Costa era una enfermedad pasajera. Hubo que llamar a Lerroux, y sólo éste, en un arranque de audacia tribunicia, de aquellos que tuvieron también en ocasiones el mismo Costa y don Nicolás Salmerón, se impuso al auditorio y, como vulgarmente se dice, se lo metió en el bolsillo.

En el año 1908 pasé una temporada en Barcelona. Estaba entonces en su poge la Solidaridad Catalana. Lerroux había sido derrotado. Pero él no le había dado por vencido. Y en un mitín de la Casa del Pueblo enardecí a mis amigos en un discurso lleno de fé, muchos de cuyos párrafos comenzaban

con este estribillo dicho en catalán: «Ara mes que mai» (Ahora más que nunca).

El tiempo ha dado la razón al gran luchador, lleno de confianza en su ideal y en sus dotes para defenderlo. Casi todos los supervivientes de la Solidaridad Catalana ven ahora desdibujada su personalidad, mientras que Alejandro Lerroux ha agigantado su autoridad y su prestigio.

Pero cuando yo he visto a Lerroux más dueño de sí mismo y con mayor dominio de sus enormes facultades fué en una célebre sesión del Congreso en la que, dando estado parlamentario a una verdadera menudencia de la administración municipal de Barcelona, cayeron sobre él, fulminando las más terribles acusaciones, casi todos los dipu-

tados republicanos y regionalistas y hasta Pablo Iglesias y Gumersindo Azcárate, sorprendidos, sin duda, en su escrupulosa integridad.

Y Lerroux, que oyó en silencio a sus acusadores, se alzó de su asiento entre la expectación de la Cámara y deshizo en un instante toda la conjura, ganándose la simpatía y el aplauso del Congreso.

Por eso no me ha sorprendido el éxito de Lerroux en Ginebra. Un hombre de su agilidad mental y de su envidiable dominio de las situaciones más difíciles ha triunfado en el areópago diplomático de la Sociedad de Naciones, como triunfó en el mitín y en el Parlamento.

Un joven diplomático amigo mío me ha referido el efecto producido en Ginebra por las afortunadas intervenciones de Lerroux.

—¿Qué juicio le merece a usted— preguntaban a un diplomático extranjero— nuestro ministro de Estado, comparado con su antecesor en la Asamblea?

—A Lerroux no puede compararsele con Quiñones de León. Hay que ponerle a la altura de Briand y de los estadistas de su talla.

El mayor peligro que tiene la República es el furor iconoclasta de la juventud y su falta de respeto a los grandes prestigios de la democracia española.

Yo espero que no incurrirán en tal error los jóvenes de palabra y de talento que están llamados a brillar con luz propia en las Cortes Constituyentes. Que no les ciegue la impaciencia y que piensen que ellos han de ser viejos en su día.

La juventud, unida al entendimiento y a la elocuencia y ayudada por la audacia y por la fortuna, puede lograr el Poder.

Pero sólo con una larga vida de luchas y de sacrificios, sin sentir el desaliento ante la derrota y sin desvanecerse por el triunfo, se llega a alcanzar la autoridad.

ANTONIO ROYO VILLANOVA

Pero no por dentro. Los generales de Napoleón habían nacido de la más baja plebe.

La República, al fin y al cabo—y qué le vamos a hacer—, es un régimen de plebes triunfantes. Plebes triunfantes, pero que tienen un raro empeño en acordarse de la humildad de su origen. Por eso el soldado republicano ha de vestirse sencillamente, sobriamente. No es propio para grandes palacios ni para grandes paradas. Si llega el caso, quiere parecerse a los generales de Napoleón; pero por dentro.

En la noche del 13 de abril, cuando el pueblo de Madrid paseaba entre gritos de júbilo la bandera recién nacida, salieron de su cuartel los húsares y cruzaron las calles lentos y silenciosos. Como si acabaran de despertar de mala gana de un sueño profundo. También en sus uniformes había silencio y tristeza. Vestían el traje de diario, la piel del cordero. El pueblo los miró con inquietud, como el niño que ha estrenado un juguete y teme que se lo arrebaten. Iban a Palacio, adonde debían ir y adonde no hacía falta que fuesen iban a proteger a una familia que no necesitaba protección. No iban a otra cosa, y por eso se habían dejado en el cuartel las galas húsares. No iban a otra cosa, que habría sido un imposible. Y esa es la razón de que los regimientos de húsares hayan sido disueltos ahora, y no antes.

HELIOFILO

## Visita a Menorca del Gobernador Civil de Baleares

El lunes próximo, día 8, llegará a esta ciudad para realizar su visita oficial a las poblaciones de Menorca el Gobernador Civil de Baleares, nuestro ilustre paisano Excmo. Sr. D. Francisco Carreras Reura.

Soldado de la República, por la que luchó en esta isla desde su primera juventud, y luego en Madrid, al lado de los hombres que hoy forman el Gobierno Provisional. Amante de su tierra nativa, cuyo nombre honró y enalteció, mostrándola fuera de aquí como es, democrática y progresiva. Compenetrado en un todo con nuestros sentimientos y deseos y conocedor en detalle de nuestras aspiraciones, bien merece don Francisco Carreras que el pueblo menorquín le muestre todo el cariño que por él siente, como estima su actividad y su talento y cuanto corresponde a sus luchas y sacrificios.

No dudamos que los buenos menorquines le recibirán como merec, saludándole en el momento de su llegada y asociándose a los actos que se preparan en su honor.

Lo recomendamos especialmente a nuestros correligionarios; pero la invitación se dirige a todos los que en Menorca residen, cualesquiera que sean sus ideas.

No olvidemos los agasajos cariñosos y entusiastas de que le han colmado en Mallorca, los cuales tanto estimamos nosotros, procurando superarlos, si ello es posible.

EL COMITE REPUBLICANO

Mahón 5 de junio de 1931.

## Un franciscano da el lamentable espectáculo de expulsar de la iglesia a una dama católica por el simple hecho de no ser monárquica

Hemos recibido una carta que, sin intención de tal, constituye una verdadera denuncia contra los desmanes de un franciscano troglodita, el padre Flores. Con mucho gusto publicamos en su integridad la carta, que plantea, en sencillas palabras, un problema de capital importancia. Dice así:

«Señor director de «Heraldo de Madrid».  
Muy señor mío: Soy católica y republicana; presencié los desastres de Cuba y vi con satisfacción cómo mi esposo, oficial del Ejército, se quitó el uniforme jurando no por eso jamás mientras la República no terminara con los Borbones.

Con estas ideas, no le digo la alegría que sentí al ver proclamada la República y con ella la desaparición de los que terminaron con nuestro imperio colonial.

Pero es el caso, señor director, que parece ser que no se puede ser buena católica sin tener afecto a los Borbones y ser monárquica, y desde que se proclamó la República dió principio al sufrimiento de las que somos católicas y republicanas, de las que sentimos la libertad y la religión.

Por el terrible delito de ser republicana y

no querer asistir a una reunión de señoras que presidía el padre Flores, de la Orden de San Francisco a pesar de haberme llamado tres veces, sufrí el insulto de este buen padre Flores, mientras hacía mis oraciones, de querer expulsarme de la Iglesia ante numeroso público y con palabras que escucharon mis compañeras de oración.

¿Quién es un sacerdote para expulsar de la casa de Dios a quien está en oración con la compostura de una buena católica? ¿Puede cometer tal acto quien se llama hijo de San Francisco de Asís?

Yo, señor director, quiero protestar públicamente de ello, y hacer saber al padre Flores que la Iglesia es la casa de Dios, un recinto para el libre ejercicio de la oración, y que sólo cuando no sea guardada la debida compostura podrá expulsar a una señora, pero nunca en otro caso. pues ni él ni nadie puede impedir a una republicana el que rece y odee a los malos gobernantes, que sufrió nuestra patria.

Como pública fué la ofensa que me hizo el padre Flores, franciscano de Larache, le ruego publique mi protesta para conocimiento de las católicas y para decirle que la Religión y la República son compatibles y que el obrazo que se desprendió para abrazar a San Francisco, fué del Hijo de Dios, que igual a los creyentes y predicó una moral que está en el Ideal republicano.

Gracias le da su afectísima servidora, que le saluda y felicita por su labor patriótica y valiente, JUAN GARCIA DE TORRES.

S/c, calle Real, 37, Larache (Marruecos español).

P. D.—Se la mando certificada para que compruebe mi domicilio. Vale.»

Todo aquel que intente obstaculizar el corto trayecto que nos falta para llegar a las Cortes republicanas, deberá ser considerado como un enemigo de la República.

O como un traidor a ella. Dentro del orden vino la República. Dentro del orden hemos de mantenerla y abrir cauces a todas las aspiraciones del pueblo. A las más avanzadas. Pero con orden, con disciplina. Así se ganan todas las batallas. Así gana la suya el Pueblo español.

## Charlas al Sol

### Adiós a los húsares

Feroz batalla la del lunes. Medio Ejército aniquilado. Y sin un disparo ni un mandoble. Sin una gota de sangre. Batalla incruenta, librada sin humo ni ruido en las covachuelas del ministerio. Batalla única por su género en la historia de España. Única también por que no irá seguida de una lista de recompensas.

Cincuenta, sesenta regimientos desaparecidos. Ton desaparecidos, que ni su nombre queda. ¡Y entre ellos los de húsares!

Para la memoria popular, cada batalla de la un hecho o un dicho que la distingue de las otras. La de los Castillejos, el episodio de las mochilas; la de Waterloo, la palabrota de Cambronne; la de Annual, la de la carne de gallina. La volatilización de los húsares es el episodio culminante de la batalla del lunes.

Tenían los húsares brillante historia. Habían luchado tan bravamente como otros mil héroes pero vestidos. Habían matado tantos moros como cualesquiera otros regimientos cristianos. En virtudes bélicas eran iguales a los demás. ¡Pero qué uniformes, qué maneras y qué fe monárquica!

Casi todos eran aristócratas de pura sangre. Sólo un hombre criado en salones santos sabe llevar con aire fácil tanta pluma y tanta piel, tantos gros y tantos charoles, tantos acres refajentes y tanto colores deslumbrantes. Por fuera, cada soldado de húsares parecía un general de Napoleón.

## Rodolfo Llopis, Director de Primera Enseñanza dice:

—La creación de esas escuelas, ¿plan tea otros problemas?

—Sí; y de gran importancia. De un lado, la cuestión de edificios. Hay que construir escuelas. Sencillas, agradables, graciosas. Edificios que sean menos escuela y más hogar. De toda España nos llegan peticiones para que ayude el Estado a construir escuelas. El Estado ya ayuda; pero tiene que ayudar mucho más. Mas es preciso que nadie olvide que ese es un problema fundamentalmente de dinero.

En los presupuestos actuales figuran ocho millones y medio para construcciones escolares. Tenemos en marcha ahora 1.194 expedientes, que representan 3.060 escuelas. Si calculamos el costo de cada escuela en 25.000 pesetas resultará que tenemos peticiones por valor de 76 millones y medio de pesetas... Menos mal que las circunstancias y el plan de política general que va a desarrollar el Gobierno provisional de la República nos resolverá, en parte, el problema de los edificios.

(De «Crisol»)

## COMPANIA TRASMEDITERRANEA

### Delegación de Mahón

Deseario esta Compañía mejorar el servicio de transporte de despachos de paquetes postales, correspondencia, etc. desde el muelle a la Estafeta de Correos y vice versa, se abre desde esta fecha un concurso, para que las entidades y personas a quienes pueda interesar la prestación de este servicio, tengan a bien presentar sus proposiciones escritas en carta oficial a esta Delegación con detalle de las condiciones del material y precio de arriendo mensual.

El camión que se desea ha de poder transportar hasta un máximo de 70 despachos. El plazo para la presentación de proposiciones terminará el día 15 del actual.

Nuestra Dirección resolverá a la vista de las proposiciones, la que estime más oportuna.

Mahón 1 de junio de 1931.—El Delegado, Juan F. Tallant.

## Stadium Mahonés

DOMINGO DIA 7

A las 4 tarde

Gran partido de fot-Ball de HOMENAJE y a BENEFICIO del antiguo jugador don Cipriano Blanco entre la

U. Sportiva contra Mahón F. C.

Por ser un partido a beneficio del citado jugador tomarán parte varios jugadores que hace tiempo se hallan alejados de los campos de juego  
PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25.

## JUVENTUD REPUBLICANA

MAHON

Invita a sus asociados y a los de las otras entidades domiciliadas en la Casa del Pueblo al espléndido

## Baile de sociedad

que organiza para hoy sábado día 6 del corriente.

Los Exploradores de España

Asociación oficial

Para esta tarde, a las 18'20, queda convocada esta Tropa, en el local social, a una junta para tratar asuntos de interés.

Mañana, domingo, y para dar cumplimiento a una Circular del Excelentísimo señor Comisario general de los Exploradores, en la que dispone se celebre por primera vez el «Día de la Salud», se reunirán los Exploradores y Lobatos, en el local, a las 8'45, para dirigirse a la Punta (moja) donde embarcarán para el Lazareto.

Por la mañana, el ilustrado médico Director de aquel Establecimiento, don Francisco Aristoy, dará a los Exploradores una interesante conferencia versando sobre el tema «Higiene y medios de conservar la Salud». Terminada ésta, tendrá lugar el acto solemne de la Promesa a la Bandera de todos los Exploradores, y con estos importantes actos, se cerrará el curso escultista de 1930-31.

El importe del pasaje correrá a cargo del Consejo.

Se espera la asistencia de todos los buenos Exploradores

Mahón 6 de junio de 1931.—El jefe de Exploradores, Antonio Pons.

Buen consejo

¿Cómo terminar con las dificultades de la vida?

Consulte a LA EQUITATIVA (Fundación Rosillo) Compañía Española de Seguros sobre la vida y le informará convenientemente:

- 1.º Como puede formar un capital y terminar las dificultades económicas cuando llegue la edad de 50 años.
- 2.º Como puede dejar medios a su familia si le ocurre cualquier eventualidad.
- 3.º Como puede gozar de una renta garantida en caso de incapacitarse.
- 4.º Como puede disfrutar de una renta vitalicia inmediata.

5.º Como puede preparar y resolver el porvenir de sus hijos ante la vida.

6.º Como puede transmitir las herencias sin desmembraciones del capital y sin que branto pecuniario para el heredero.

Si usted es previsor, al usted quiere a los suyos y asimismo no permita que el infortunio llame a sus puertas.

Consulte sobre otros ramos de seguro al Agente don Jaime Sirerol Vallés, quien le su ministrará todos los informes que usted de sea.

No le costará a usted nada. No contraerá ninguna obligación.

HAGALO ENSEGUIDA

El Comité Republicano Villacarlino

Este Comité hace pública la candidatura que en asamblea se acordó votar en las elecciones del domingo día 7 de junio, esperando se sirvan votarla todos nuestros correligionarios.

- Juez Municipal  
Don Francisco Orfila Ollvea.
- Suplente de Juez  
Don Marcellino Díaz Victory.
- Fiscal Municipal  
Don Antonio Torres Bonet.
- Suplente de Fiscal  
Don Pedro Victory Preto.

Caseta para alquilar

En la Cala de Alcañar. Informes calle San Bartolomé número 32. Mahón.

TEATRO PRINCIPAL

Aparato sonoro ORPHEO SINCRONIC modelo 1931

Sábado día 6 de junio 1931. Una sesión a las 9'30

Domingo día 7 de junio 1931. Tres sesiones a las 4 y 7 tarde y 9'45 noche

Precios: Sábado noche y domingo 7 tarde Plat. y prin. 5'75. Segundos 2'25. Butaca 1'10. Asiento tercer piso 0'70. Entrada 0'55. Domingo 4 tarde y 9'45 noche y lunes Plat. y prin. 2'75. Segundos 1'75. Butaca 0'85. Asiento tercer piso 0'65. Entrada 0'55. Gran éxito del eminente tenor José Mojica en su nueva producción, totalmente hablada en español

Ladrón de amor

secundado por Mona Merla y otros artistas de valía.

No olvide que Mojica sólo puede oírse en el Principal y encargue con tiempo sus localidades.

En breve grandes producciones sonoras cien por cien habladas.

CASINO DEL CONSEY

SABADO 6 JUNIO. A las 9'30. Butaca 50. General 35 GRAN MODA.

ESTRENO EN ESTE SALON de la grandiosa película ESPAÑOLA de grandioso éxito

El negro que tenía el alma blanca

Por CONCHITA PIQUER y VALEN IN PAREA. Película de éxito mundial y asegurado impresionada en Barcelona y en París. Lujo fastuoso y preciosidad de detalle.

ESTRENO de la preciosa película por TIM MACOY: CALIFORNIA.

Domingo a las 5'30. CALIFORNIA Entrada única 0'30

Domingo 6'30 y 9'30. EL NEGRO QUE TENIA EL ALMA BLANCA. Precios del sábado.

Inicio después de la última sesión: INAUGURACION DE LOS DANZINGS DE VERANO



Doña Dolores Linares Mercadal

Viuda de Seguí

Falleció a las 23-30 del día de ayer, confortada con los Auxilios Espirituales

E. P. D.

Sus desconsolados hijos don Pedro, doña Bárbara y don Emilio (ausente), hermanos don Emilio (ausente) y doña María (presente), hermanas políticas, sobrinos, primos, parientes y demás familia, al participar a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, le suplican le tributen un recuerdo en sus oraciones y se sirvan asistir al entierro que tendrá lugar esta tarde a las 18.

Casa mortuoria: Plaza de la República, 11.

No se invita particularmente.

Mahón, 6 junio de 1931.

Crónica local y general

Estabilización de la normalidad

Parece que ha pasado el tormento producida por la ofensiva monárquica en el campo de batalla de los cambios. Indudablemente se quiso provocar un conflicto que desprestigiase al Gobierno republicano y dar con ello ocasión a que se produjese una crisis que dejara maltrucha la estabilidad de la República.

Pero, el resultado de esta maniobra ha sido semejante al que se produjo con la reacción de «A B C» y con las manifestaciones monárquicas por las calles de Madrid. Entonces arrieron una porción de conventos, y ahora se habrán consumido, en vano una porción importantísima de miles de pesetas.

Las maniobras de los pocos y poderosos descontentos son casi inevitables; mas, su fracaso es seguro.

El pueblo español impuso la República y la sostendrá. Nada se halla más lejos de las posibilidades de gobierno que la monarquía; antes pasáramos muchas situaciones y sería forzoso agotar cuantos recursos existen en España en hombres de valía intelectual y en fórmulas políticas antagónicas con la monarquía.

Algunos diarios y periodistas del antiguo régimen se quejan de que es excesivamente peligroso el ejercicio de la libertad de crítica a las cosas y a los hombres de la República.

El diario beato «El Iris» publicaba ha unos días un artículo «de fondo» en ese sentido. Añoraban la «antigua libertad» de que gozaban en tiempos de la Dictadura. Entonces no se dio

cuenta de la rigurosa Censura previa ni del Código de Galo Ponte. ¡Claro!, la Censura y el Código eran los escudos de que se valían para atacar y defenderse. Nosotros estábamos amordazados, mientras ellos abusaban de su privilegiada situación. Ahora no hay censura, ni códigos especiales para perseguir al enemigo.

El régimen actual es de libre controversia, y si ahora es peligroso atreverse a insultar al pueblo y a sus hombres representativos es porque el espíritu de justicia tiene actualmente actividad y capacidad para castigar los desmanes de quien quiera que intente cometerlos.

Ya lo ha comprendido así nuestro colega local «El Bien Público» que antes insultó, sin ton ni son, sin motivo justo, ni medida.

Antes dijo que los republicanos éramos «cuatro locos» y denigraba a los políticos más destacados del republicanismo.

Ahora aludiendo a Lerroux ha estampado la siguiente frase:

«Hay, pues en el campo republicano figuras que han destacado con acierto los caminos a seguir en la hora presente.»

Pero, no se fíen los lectores del impudico diario monárquico; antes bien tengan presente aquella frase menor quina que dice:

«Qui no el coneix, que no el com pri».

Obituario

Ayer por la tarde fué conducido a la necrópolis el cadáver de la señorita Catalina Pretus Pallás fallecida en San Luis a la una de la madrugada del mismo día.

Sucumbe para siempre la señorita Pretus Pallás a la edad de veinte años, cuando la vida sonríe y es bella, cuando la ilusión ofrece perspectivas rosadas y encantadoras. Al morir deja como estaba imborrable el recuerdo de su virtud y de su carácter angelical ¡Como ha de ser!

Con nuestro sincero pesar acompañamos en la terrible prueba por qué pasan a los seres padres de la finada doña Rosa Fábregues Escudero y don Diego Pretus Escudero a quienes como a su apreciable familia toda expresamos sentidamente nuestra condolencia, con mención particular de sus hijos y hermanos de la exilada don Gabriel, Clara, Rosa, Carmen, Francisco, Inés, Luis, Enrique, Ignacio, Carlos y Fernando.

Anoche dejó de existir la bondadosa señora doña Dolores Linares Mercadal, viuda de Seguí.

Perteneciente a una familia muy estimada y conocida en esta ciudad, la señora Linares, viuda de Seguí, acreditó siempre sus virtudes y se comportó muy dignamente como hija primero, como esposa y como madre después.

Al reconocerlo así como tributo justo debido a la memoria de aquella distinguida señora, nos asociamos sinceramente al sentimiento general causado por su muerte y en vlemos la expresión de nuestra condolencia a los hijos don Pedro, doña Bárbara y don Emilio, así como a los hermanos de la finada don Emilio, teniente coronel de Infantería, y doña María, residente en esta ciudad. Hacemos extensivo nuestro pésame a los parientes todos de la señora Linares, viuda de Seguí.

Dos conciertos públicos

Programa del concierto que ha de ejecutar la música del Regimiento de Mahón, mañana de 18 a 20 en el paseo de La Libertad, salvo fuerza mayor o contrarorden.

- «Triste», marcha militar; Nocentini.
- «Ke-se-ko», fantasía japonesa; Chapuis.
- «El pelete», tonadilla; Julio Gómez.
- «La revoltosa», fantasía; Chapl.
- «La Bohème», fantasía; Pacini.
- «Pasadena Day», marcha; Wessella.

\*\*

Programa que ejecutará mañana la Banda Municipal de 9 a 11 de la noche en el mencionado paseo.

- Marcha, «La bandera tricolor» (1.ª vez); M. San Miguel.
- Fado y vals romántico de la revista «¡Mi caso en la mar!» (1.ª vez); Penello.
- Fantasia de la ópera «Cavallería Rusticana»; Mascagni.
- Selección de la opereta «La holandesa»; Rubens.
- Pasodoble, «¡Viva el regimiento!»; Esbriver.

El baile de esta noche

La fiesta que para esta noche ha organizado la Juventud Republicana de esta ciudad, promete verse muy animada, dado el número de localidades que hay encargadas.

La Comisión ha adquirido dos valiosos regalos que serán sorteados entre los concurrentes.

Se ruega a los señores favorecidos en el sorteo de palcos y plateas, que recojan sus respectivas localidades antes de las ocho de la noche.

Nota comercial

Importación.—Setenta toneladas de carga varía ha traído hoy el vapor correo de Barcelona, entre ella 60 sacos con trigo, 10 con harina, 32 barriles y 10 cajas con cerveza, 50 toneladas de cemento y otras mercancías.

SALON TRIANON

DOMINGO 7 JUNIO 1931

A las 6 y tres cuartos y 9 y media

SESIONES DE ABONO CON QUINTETO SENSACIONAL estreno de la magnífica película dramática de la conocida y acreditada marca «Metro-Goldwyn-Mayer»:

MR. WU

una de las más brillantes actuaciones del as de la pantalla LON CHANBY excelentemente secundado por Louise Dresser, René Adoré y Ralph Forbes

¡Una cinta de alta calidad y méritos indiscutibles!

PRECIOS: Plateas 1'50. Palcos 1'25. Ent. y asien. 0'50 Entr. gral. 0'35. Medias 0'20

SALON VICTORIA

SABADO 6 DE JUNIO. A las 6'30. (Butaca 0'70. Palco 2'00. General 45.)

Triunfo completo de la mejor opereta sonora vista hasta la fecha.

SALLY Rigoletto

HABLADA, CANTADA Y BAILADA por MARLYN MILLER, diva del canto y baile y ALEX GRAY, barítono.

Domingo a las 4: B 50. P. 1'50. A las 6'30: B. 65. P. 1'75. A las 9'30: B. 55. P. 1'50. G. 40

Publicación

Acaba de ver la luz de la publicidad el boletín de la Unión Comercial e Industrial de Menorca correspondiente a los meses de abril y mayo últimos.

Trata interesantes asuntos relacionados con su título.

Agradecemos el ejemplar que se nos ha remitido.

Un gran lioso espectáculo

Por fin ya está SALLY, la película sonora más deseada, entre nosotros. Por su espectáculo sonoro de opereta deliciosa y formidable, su bello canto y lujo esplendoroso, ha sido hasta hoy lo mejor que se ha visto. El Salón Victoria la proyectará esta tarde, mañana y lunes, junto con un fragmento de la ópera RIGOLETTO cantado por el divo tenor Charles Hekel.

El negro que tenía el alma blanca

Esta noche y mañana tarde y noche será repelada en el CONSEY esta maravillosa película española. Todo Mahón estaba ansioso por ver, muchos por segunda vez, esta joya que ha entusiasmado a todos los públicos. El público recuerda muy bien que cuando se tenía que reír en otro local por causas que no son del caso se prohibió dicha proyección y desde entonces el deseo todavía es mayor, por lo que puede asegurarse que el CONSEY esta noche y mañana registrará unos llenos formidables y aconsejamos se encarguen las localidades con tiempo suficiente.

Captura

Noticia a la guardia civil de que por la carretera de San Clemente e inmediaciones, me rodeaba un sujeto sospechoso, resultó efectuar gestiones hasta conseguir ayer la captura del mismo y la aprehensión de dos sacos que tenía escondidos y que contenían cuatro gallinas el uno y tres el otro sustraídas por el aludido.

Este resultó ser un licenciado de presidio que hace algo más de un año se evadió de esta cárcel juntamente con otro y anteriormente se fugó también de la de Alcyor.

El marino vendió otras siete gallinas sustraídas.

¡ATENCIÓN!

Procederá en contra de sus gustos todo aficionado al cine que no acudiera a presenciar la brillante actuación de LON CHANBY en la grandiosa cinta dramática «MR. WU», cuyo estreno anuncia el Trianon para el próximo domingo.

Sección Marítima Inauguración de las regatas a la vela

Se celebrará en el día de mañana. Reina mucha animación entre los aficionados al deporte marítimo. Seguramente tomarán parte en todas las regatas de la temporada los 4 bien acreditados botes «Cecilio» «Dallo» «Jover» y «Unión». Se les han introducido importantes mejoras, practicándose un recorrido general. Se recuerda a los señores Patronos presentarse mañana mismo a las once de la misma, en el Local Social de la Liga Marítima en Calafiguera. Se les leerá el reglamento a que deben este año y sucesivos sujetarse las regatas, el cual ha sido aprobado por esta Comandancia de Marina. A las tres y media de la tarde se dará la salida al primer bote, de acuerdo con el sorteo que se verificará.

Habrá en la plaza de Pablo Iglesias coches desde las tres de la tarde. También estarán disponibles, a las cinco y media, para la segunda reunión en la amplia terraza, que nos aseguran estará concurrencísima.

El tiempo caloroso que reina incita a disfrutar de la brisa marina.

# Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

Barcelona 6 a las 2 15

## Política y administración

### Consejo de Ministros

#### Presidencia y Gobernación

Bajo la presidencia del señor Alcalá Zamora y en su despacho oficial se ha reunido el Consejo de Ministros a las 5 y 25 de la tarde.

Al llegar el señor Alcalá Zamora dijo a los periodistas que trafa muchos asuntos.

El ministro de la Gobernación señor Maura les manifestó que propondría la distribución de diputados por provincias y trataría asuntos de sanidad.

#### Estado y Economía

Antes de entrar en el despacho del presidente el ministro de Estado señor Lerroux dijo que suponía se resolvería el nombramiento de un alto comisario civil en Marruecos y que aún cuando para embajador en la Argentina se había indicado al señor Avelino Gutiérrez éste se había excusado de venir y que lleva mucho tiempo desplazado de España.

El señor Nicolau, ministro de Economía, anunció que al salir daría una nota contestación a un mensaje de las Cámaras de Comercio. Respecto a las medidas relacionadas con los cambios, advirtió el señor Nicolau que los exportadores las han acatado y han respondido con elevado espíritu. En consecuencia se suspenderán las restricciones.

#### Justicia

En su conversación con los señores de la prensa anterior al Consejo y en respuesta a preguntas de éstos, el ministro de Justicia, señor De los Ríos,

contestó que no le había visitado el nuncio.

Añadió que ignoraba si es cierta la noticia de que el representante del Papa ha expresado el agradecimiento del pontífice porque el Gobierno ha autorizado las procesiones del día de Corpus.

#### Asuntos que se trataron

A las 9 y 40 terminó el Consejo y salieron los ministros.

Se trataron los asuntos siguientes:

El Presidente informó sobre un acto celebrado en el Senado por los representantes de las principales entidades económicas de España.

Se aprobó un decreto que restituye a la hacienda las atribuciones sobre propiedades e impuestos en las plazas africanas de acberranía.

Se dio noticia de un radiograma expedido en Ginebra por el ministro señor Largo Caballero en el que manifiesta que los delegados de América en la conferencia internacional del trabajo formulan los máximos votos por la consolidación de la República española.

Se dirige una circular para la designación de los adjuntos de las mesas electorales que se hará al domingo próximo.

Se nombra gobernador civil de Valencia a don Federico Fernández Casilliejos.

Se establece la elección de diputados por circunscripciones electorales.

Se modifica el régimen sobre acciones.

Se constituirán consejos encargados de velar por los intereses morales y materiales de las escuelas.

Será mejorada la escala del personal auxiliar de los Institutos.

Queda designado el señor López Ferrer para otro comisario de Marruecos.

El señor Gómez Morato se encargará interinamente de la capitánía general de la quinta región.

El general Cabanillas ha sido designado para el mando de fuerzas en Marruecos.

El Gobernador y el Alcalde de San Sebastián han ofrecido albergue para los cortes constituyentes durante el verano, pero el ministro de Hacienda dice que el Gobierno se aterra al considerar los gastos que ocasionaría el traslado.

Desde Oviedo se ha indicado al Gobierno que lleve a las cortes constituyentes la cuestión de mejora de los jornales de los mineros. Se ha contestado que el Gobierno elabora un plan de reivindicaciones sociales.

El jefe del Gobierno hizo constar que el decreto de relevo del general Sanjurjo se manifiesta que se accede a sus deseos al sustituirle.

Se han derogado un gran número de decretos promulgados por la dictadura.

general Sanjurjo volverá a la dirección de la guardia civil y que el deseo de aquél es servir a la República y que el Gobierno utilice sus servicios.

Ha sido puesto en libertad el señor Luca de Tena.

#### Acto serio con notas cómicas

Madrid.—En el Palacio del Senado ha celebrado una asamblea la mayoría de las entidades económicas de España, representada por sendas delegaciones.

Con toda solemnidad se entregó al jefe del Gobierno un mensaje de adhesión.

A pesar de la seriedad del acto, el señor Bosch y Labras al dirigirse al gobierno, se distrajo y llevado de la rufina seguramente le llamó «gobierno de su majestad».

Estallaron carcajadas airadas y duras, además de fuertes murmullos.

El documento leído es notabilísimo.

Contestaron al discurso de entrega los señores Monjuch y Mazañas.

El final fué un grandioso discurso del jefe del Gobierno señor Alcalá Zamora.

#### Crónica de Barcelona

Barcelona.—El presidente de la Generalidad, señor Maclá, abriga esperanzas de conseguir la total solución del conflicto del puerto. Le ha visitado el aviador señor Franco y luego se retiraron juntos en el patio de Narrajos.

Por la tarde el señor Franco visitó las fábricas y por la noche regresó a Madrid.

Se indica al señor Harido para presidir la diputación de la Generalidad que elaborará el estatuto de Cataluña.

—El gobernador civil señor Compañys ha marchado a Madrid para dimitir el cargo.

—Se ha declarado la huelga en la casa Sin ger.

—Sin ulteriores consecuencias se han repetido los tiros en las inmediaciones del polvorín de Montjuich.

—Después del banquete en honor al señor Rocha muchos republicanos radicales mar

charon hoy a Valencia para asistir al milia en el que tomará parte el señor Lerroux.

—Ha llegado el señor Llopla Director de Primera Enseñanza.

—El domingo en el palacio de Montjuich se celebrará un milia en homenaje al que asistirán delegados de Holanda, Suecia, Alemania, Rasia y Francia. Se pronunciarán discursos que serán radiados.

#### Atraco y robo

Barcelona.—Tres desconocidos han atracado un recadero de Portbou y le han robado cuarenta mil setenta y cinco pesetas, y una cartera con documentos.

El robado se dirigió a la estación. Los ladrones no han sido habidos.

#### A vuela pluma

Otros veinte generales, además de los ya sabidos, han pedido el pase a la reserva.

El ministro de Estado ha recibido el pleacet o conformidad del Gobierno italiano para que don Gabriel Alomar sea embajador de España cerca de aquél.

El señor Lerroux desmiente que hayan ocurrido desórdenes en nuestra zona de Marruecos.

## Se venden

Un grupo de motor y bomba centrífuga para corriente alterna.  
Una bomba de cadena completa.  
Informes: Plaza Príncipe, 16.

## Luz en el campo

Por medio de la electricidad, puede usted gozar de luz espléndida y cómoda, adquiriendo un grupo electrógeno de uno de los varios modelos que suministra esta casa. Puede usted informarse del resultado obtenido en cuatro predios de Menorca, que he dotado de tan grande adelanto, y después decidir. Seguro que si se informa, seguirá usted el ejemplo de dichos propietarios.

G. J. Orfila. Pintor Calbo, 13 MAHON

De viaje  
Procedentes de Barcelona han llegado esta mañana en el vapor correo 49 pasajeros, entre ellos el comerciante don Francisco Vives Campomar y señora.

Para ver en el CONSEY

## El negro que tenía el alma blanca

Encargue localidades con tiempo.

## NUESTROS MERCADOS

La aportación de pescado ofrecido al consumo público ha entrado en una época de menor abundancia.

Hay menos barcas que se dedican a efectuar la pesca por haber suspendido sus faenas las artes del bou, a consecuencia de entrar en la época de cría.

De Fornells había	95 Kg.
De Villa-Carlos	22 »
De Mahón	211 »

En total, 326 »

## Noticias marítimas

### Vapor correo

A las cinco y media de esta mañana ha llegado el vapor «Jaime II» procedente de Ibiza y Barcelona con el pasaje, la valija y carga. Capitán don José Caldeá.

Saldrá mañana para Alcudia y Barcelona.

### Casetas de baños

Se procede a la instalación de las casetas de baños en la orilla del puerto, sitio conocido por Calefiguera.

### Nota personal

Por hallarse con permiso el contramaestre de la moto nave «Ciudad de Mahón» nuestro amigo y paisano don Jaime Sintes Serra, ha sido nombrado para sustituirle con carácter interino don Francisco Serra.

## Sorprendente BARATURA

Un cuarto de Baño completo por

**350 PTS.**

TODO MATERIALES DE 1.ª CALIDAD compuesto de Una bañera hierro fundido esmaltado completa 1.ª.—Un lavabo completo con luna de cristal biselado 1.ª.—Un bidet con grifos y válvula.—Un water completo (sin tubo bajante)

Véase exposición **CASA PARPAL Hannover, n.º 44**

NOTA: Dentro pocos días venta de aluminio primera clase a precios irrisorios

## HERNIADO

¿Por qué lleva usted un aparato que además de molestarle deja que se escape su hernia aplastando los intestinos con grave peligro para su salud? Con aparatos defectuosos lo menos que puede sucederle es que aumente constantemente su hernia hasta alcanzar proporciones extraordinarias. No obstante su hernia se formó de tamaño reducidísimo y al, desde un principio, hubiese usted usado buenos aparatos aplicados racionalmente, hoy, no estaría usted herido. Utilice aparatos que, sin perjudicar su pared abdominal con presiones excesivas, en cualquier posición que adopte usted y sea cual fuere el esfuerzo que haga aseguren la retención absoluta, perfecta, total de su hernia.

Con los aparatos del Método C. A. BOER no se curan los incurables; pero el más avanzado de los herniados en el caso más grave renacerá a la vida viendo su hernia totalmente inmovilizada y observará como progresivamente va disminuyendo su lesión.

Todo herniado, aunque esté desilusionado y desesperado debe adoptar el Método C. A. BOER. Obendrá con él contestación absoluta, alivio inmediato, seguridad total y mejoría constante en su estado, camino racional de la completa curación.

MADRID, 28 de octubre de 1950. Sr. D. C. A. BOER, Pelayo 60, Barcelona.

Muy señor mío: Me es grato manifestar a usted mi más profundo agradecimiento al encontrarme hoy completamente curado de la hernia crural que durante más de veinte años tanto me ha hecho sufrir y tenido en constante peligro, sin poder conseguir en todo ese tiempo mejoramiento alguno con cuantos aparatos he venido aplicándome; hasta que, aconsejado por un amigo mío de Bilbao, cliente de un respetable casa, acudí a sus excelentes y maravillosos aparatos, a los que debo hoy, a los ochenta años de edad, mi completa curación, por lo que le quedo muy agradecido su atento servidor y amigo que le estrecha la mano, FRANCISCO ARROYO, calle Riego, 10, 1, MADRID

Terrasa 4 de marzo de 1951. Sr. D. C. A. BOER, Ortopédico, Pelayo 60, Barcelona.

Muy señor mío: Hace ya varios años le autorice a publicar que estaba curado de dos hernias que tenía. Habiendo necesitado una intervención médica para una enfermedad de la próstata, me confirmaron mi excelente estado lo que muy gustoso le comunico, sabiendo que será para usted una satisfacción. Debo añadir que hace ya más de cuatro años que no llevo ninguna clase de aparato ni protección alguna. Muy agradecido le autorizo nuevamente a publicar mi curación, quedando siempre de usted atento s. s. José Añals, calle Arquímides 179, TARRASA (Barcelona).

**HERNIADO:** Si achela usted su bienestar, la seguridad de su vida y la salud perfecta decídase a cuidarse racionalmente. El abandono es suicida. Visite al Señor C. A. BOER en:

**MAHON,** martes 9 junio. **HOTEL BUSTAMANTE**  
**CIUDELA,** miércoles 10 junio. **FONDA FELICIANO**

**C. A. BOER, Especialista Herniario, Pelayo 60, Barcelona.**

## HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

### MENU PARA HOY

Estremeces variados  
Puré de guisantes  
Empanadillas de ternera  
Languisa salsa tártara  
Ternera empanada

Postres variados

### MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados  
Mariscos  
Arroz paella valenciana  
Languisa salsa verde  
Pollo asado

Postres variados

Precio del cubierto	Pescetas	5
Tickets 10 comidas clase superior		55
» 10 » especial		25
Abono mensual comida y cena (superior)		180
» » » (especial)		110
Hospedaje completo por día (tout compris)		10

## España al día

### Noticias y comentarios

#### Menudencias

Madrid.—Es el segundo expreso el ministro de Economía señor Nicolau marchó a Barcelona.

Los señores Lerroux, Azaña y Iñico han marchado a Valencia.

Preguntado por los periodistas el jefe del Gobierno ha manifestado que desde luego el

18

ACTEA

—Hacia ya mucho tiempo que Británico estaba condenado por Agripina.

—Pero fué César quien lo mató.

El pequeño esclavo levantó la cabeza y sonrió.

—¡El asesino a su hermano!—exclamó Actea.

—Ha dado al hijo la muerte a que la madre lo había condenado. ¿Ignoras acaso, joven, y si no preguntásete a tu padre, que parece saber de estas cosas, que Mesalina envió un soldado para asesinar a Nerón en su cuna, y que cuando el soldado iba a descargar el golpe dos serpientes salieron del lecho del niño, haciendo huir al centurión? No no, tranquilízate padre mío. Nerón no es un imbécil como Claudio, ni un loco como Calígula, ni un cobarde como Tiberio, ni un farsante como Augusto.

—¡Hijo mío!—exclamó espantado el anciano—Piensa que estás insultando a unos dioses.

—¡Valientes dioses, por Hércules!—replicó Lucio.—¡Valiente dios Octavio, que temía al calor, al frío y al trueno; que vino de Polonia y, como Vulcano, se presentó cojeando a las veteranas legiones de César! ¡Valiente dios cuya mano era tan débil que no podía sostener el peso de su plumal ¡Valiente dios que vivió sin atreverse a ser emperador un sola vez, y murió preguntando si había desempeñado bien su papel! ¡Valiente dios Tiberio, con su olimpo de Caprea, del que tenía miedo de salir, y en el que permanecía como un pirata en un navío anclado, teniendo a su derecha a

ALEJANDRO DUMAS

15

mó el cubilete con visible inquietud, lo sacudió durante largo rato, echó los dados sobre la mesa con temblorosa mano y dió un grito de alegría al ver el resultado obtenido: acababa de hacer la jugada de Venus, que gana a todas las demás.

—Mira, Esporo—exclamó en latín, dirigiéndose a su esclavo,—ya ves que los dioses nos protegen y Júpiter no olvida que es el jefe de mi raza. La jugada de Hércules, la del carro y la de Venus, ¿Qué más puede desear un hombre que viene a disputar los premios de la lucha, de las carreras y del canto, y en rigor la última jugada no me promete un doble triunfo?

—Viste la luz primera en teliz día—respondió el joven esclavo—y el sol te acarició antes de que tocases tierra. En esta ocasión, lo mismo que siempre, triunfarás de todos tus rivales.

—¡Ah! Hubo tiempo—respondió Amicles suspirando, y en el idioma que hablaba Lucio—en el que Grecia te hubiera presentado adversarios dignos de disputarte los laureles del triunfo, pero no estamos ya en aquella época en que Milón fué seis veces coronado en los juegos pitios, y en los que el ateniense Alcibiades enviaba siete carros a los juegos olímpicos y ganaba cuatro premios. Grecia con su libertad ha perdido sus artes y su vigor; y a contar desde Cicerón, Roma nos ha enviado todos sus hijos para arrebatarlos todas nuestras palmas. ¡Que Júpiter, del que te enorgullecías descender, te dispense su protección, joven! Porque, des

